

# Directives

## TOM 2022

### Championnat suisse de CO par équipe

### Dimanche 06 novembre 2022

L'OLG St.Gallen/Appenzell vous souhaite la bienvenue au Championnat suisse de course d'orientation par équipe (TOM) 2022, qui se déroulera sur la colline d' Eggen. Des parcours passionnants et exigeants avec de nombreux problèmes de choix d'itinéraires vous attendent. Peut-être aurez-vous l'occasion d'apercevoir le pays d'Appenzell et l'Alpstein depuis la crête de la colline.

#### L'essentiel en bref

Championnat suisse de course d'orientation par équipe

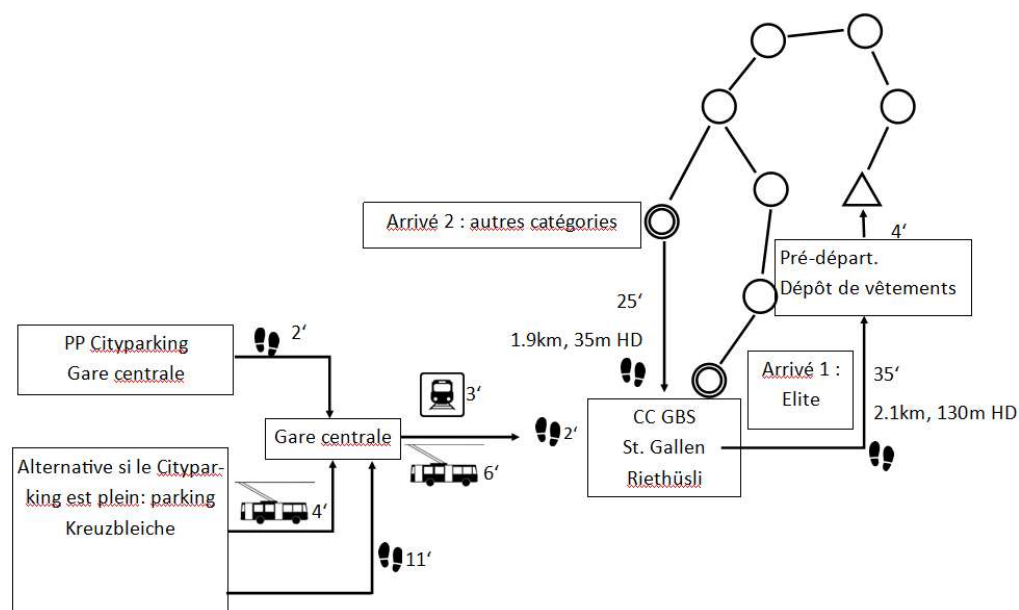
CC Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum St.Gallen Riethüsli, ouvert à partir de 08h30

Carte Eggen, Herbst 2022, 1;15'000, 1;10'000, 1;7'500

Heures de départ à partir de 10h00, temps nécessaire du centre de course au départ env. 35 minutes.

Renseignements LL Heinz Weber, +41 71 330 03 85, +41 79 727 85 16 (jour de la compétition) ou [tom2022@olgsga.ch](mailto:tom2022@olgsga.ch)

Transport des vêtements du pré-départ à l'arrivée 1 (uniquement pour les catégories Elite) à l'arrivée 2 (toutes les autres catégories); respecter impérativement les inscriptions sur les dépôts de vêtements.



Hauptsponsor



CO-Sponsoren






Interessengemeinschaft St.Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen

<b>Organisateur</b>	OLG St.Gallen/Appenzell
<b>Forme de la compétition</b>	Championnat suisse de course d'orientation par équipe
<b>Direction de la course</b>	Heinz Weber
<b>Pose de la piste - contrôle</b>	Eliane Deininger, Lukas Deininger / Patrick und Maja Kunz
<b>Déléguée technique</b>	Therese Achermann - Swiss Orienteering
<b>Juge de compétition</b>	Michael Huber
<b>Renseignements / Internet</b>	Heinz Weber, +41 71 330 03 85, +41 79 727 85 16 (jour de la compétition) ou <a href="mailto:tom2022@olgsga.ch">tom2022@olgsga.ch</a> , <a href="http://www.olgsga.ch/tom2022">www.olgsga.ch/tom2022</a>
<b>Arbitrage</b>	Reto Pusterla (Swiss Orienteering), Therese Achermann (TD), Heinz Weber (organisateur)
<b>Carte de course</b>	Eggen, automne 2022 H/DE, H/D16, HD18: 1;15'000 H/D180, H/D210: 1:7'500 (autorisation exceptionnelle de la commission technique) soutenue par le club des donateurs OL toutes les autres catégories 1:10'000 Distance équidistante 5m pour toutes les catégories
<b>Signature "objets artificiels marquants"</b>	O Signature 530 : banc

Hauptsponsor

 MIGROS

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St.Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen

# Directives

- Terrain** Forêt coupée du Plateau avec des parties préalpines et un réseau dense de chemins. D'innombrables fossés et ruisseaux traversent la zone, qui se situe principalement sur le versant nord de la longue chaîne de collines entre les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. La forêt mixte est parsemée de pâturages. La praticabilité varie, mais la visibilité est en principe bonne.
- Annulation de la course** En cas de conditions météorologiques extrêmes (arrivée de l'hiver dans toute la zone de course) et/ou en cas d'autres événements, la course peut être annulée la journée précédente. En cas de besoin, de plus amples informations seront disponibles le 5 novembre 2022 à partir de 17h00 sur Swiss Orienteering et sur [www.olgsga.ch/tom2022](http://www.olgsga.ch/tom2022)
- Centre de compétition** Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, St.Gallen Riethüsli, Demutstrasse 115 : Information Renseignements - Evaluation - Garderie d'enfants (coordonnées 2'745'609, 1'253'060)  
Triple salle de gymnastique, Demutstrasse 113 : vestiaires, douches, restauration et proclamation des résultats (coordonnées 2'745'695, 1'253'122) Ouvert à partir de 8h30.
- Accès en transports publics recommandé** Depuis la gare centrale de Saint-Gall, prendre la ligne 5 du st.galler bus jusqu'au terminus Riethüsli (départ toutes les 20 minutes, xx.11, xx.31, xx.51, durée du trajet : 6 minutes) ou prendre l'Appenzeller Bahn S21 en direction d'Appenzell jusqu'à l'arrêt Riethüsli (départ toutes les xx.26 et xx.56, durée du trajet : 3 minutes). Le centre de formation est à environ 2 minutes à pied.
- Arrivée en voiture** A partir de la sortie d'autoroute 81 "St.Gallen-Kreuzbleiche", suivre les indications "Bahnhofvorfahrt" jusqu'au parking public souterrain "Cityparking Bahnhof" et utiliser les places de stationnement payantes au 3e et 4e sous-sol. Transfert au centre de compétition avec le st.galler bus ligne 5 jusqu'au terminus Riethüsli (départ toutes les 20 minutes, xx.11, xx.31, xx.51, durée du trajet 6 minutes) ou avec l'Appenzeller Bahn S21 en direction d'Appenzell jusqu'à l'arrêt Riethüsli (départ chaque fois xx.26 et xx.56, durée du trajet 3 minutes). Les frais de parking (CHF 2.40 par heure) ainsi que les frais de transfert en transports publics jusqu'au WKZ sont à la charge des participants. Chaque participant est lui-même responsable d'un billet valable. Aucune place de parking n'est disponible près du centre de compétition. Le stationnement sauvage entraîne la disqualification.

Hauptsponsor

 MIGROS

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St.Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen



Si le parking souterrain "Cityparking Bahnhof" est plein, il est possible d'utiliser les places payantes du parking souterrain public Kreuzbleiche (veuillez tenir compte du système de guidage des parkings) : Prendre le bus st.galler n° 3 ou 4 jusqu'à la gare centrale (durée du trajet : 4 minutes, toutes les 15 minutes) ou marcher 850m (11 minutes), marqué ; ensuite, transfert au centre de compétition avec le bus st.galler n° 5 jusqu'au terminus Riethüsli (départ toutes les 20 minutes, xx.11, xx.31, xx.51, durée du trajet : 6 minutes) ou avec l'Appenzeller Bahn S21 en direction d'Appenzell jusqu'à l'arrêt Riethüsli (départ chaque fois xx.26 et xx.56, durée du trajet : 3 minutes).

## Retour Riethüsli - gare centrale

Avec la ligne 5 du bus st.galler jusqu'à la gare centrale (départ toutes les 20 minutes, xx.02, xx.22, xx.42, durée du trajet 6 minutes) ou avec l'Appenzeller Bahn S21 en direction de Trogen jusqu'à l'arrêt Hauptbahnhof (départ chaque fois xx.19 et xx.49, durée du trajet 3 minutes). A partir de 15h30 et jusqu'à 16h50 au plus tard, les bus de la VBSG circulent à une cadence de 7' jusqu'à la gare centrale.

## Information

Remise de la déclaration de soumission au statut de dopage, mutations, si-card de location, réclamations.

## Numéros de départ

Sont accrochés par équipe et par catégorie devant l'entrée principale du bâtiment scolaire. En libre service. Pas de départ sans dossard.

Hauptsponsor

**MIGROS**

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen

# Directives

## Inscriptions tardives / mutations

Aucune inscription tardive et aucun transfert de place de départ.  
Les mutations de coureurs\* blessés ou malades sont possibles gratuitement en ligne sur [www.go2ol.ch](http://www.go2ol.ch) jusqu'au vendredi 4 novembre 2022 à 23h59.

En outre, le jour de la course, au bureau d'information, jusqu'à une heure avant le départ de l'équipe (frais de CHF 10.-). Les mutations de numéros de SI-Card sont gratuites.

## Antidopage

Le statut actuel de Swiss Olympic en matière de dopage s'applique à cette compétition. Des contrôles antidopage peuvent être effectués sur tous les participants. En s'inscrivant, tous les participants se soumettent aux règles antidopage de Swiss Olympic. Dans les catégories DE/HE, seules les personnes ayant signé la déclaration de soumission au Statut concernant le dopage peuvent prendre le départ.

[Informations et formulaire](#)

## Sanitaire

Un poste sanitaire est installé dans le centre de course par la section de samaritains d'Abtwil-Engelburg. De plus, une pharmacie d'urgence est disponible aux postes de rassemblement ainsi qu'à l'arrivée 2, permettant de prodiguer les premiers soins en cas de petits malaises.

## Heures de départ

10:00 - env.13.00 heures

## Liste de départ

La liste de départ sera publiée environ une semaine avant la course sur [www.swiss-orientering.ch](http://www.swiss-orientering.ch).

Conformément à l'art. 108 des WO, les heures de départ seront tirées au sort.

## Chemin vers le départ

Marche à pied 2.1km, 130 mètres de dénivelé, 35' à partir du centre de compétition. Sur le chemin du départ, il faut traverser deux fois une route principale très fréquentée. La première traversée est sécurisée par des feux de signalisation et des triopans supplémentaires. La règle est la suivante : marcher au vert, s'arrêter au rouge. Le deuxième passage est sécurisé par des triopans et des assistants. Il est impératif de suivre les instructions des assistants.

## Toilettes

Nombre limité de toilettes (ToiToi) près du pré-départ.

Hauptsponsor

 MIGROS

CO-Sponsoren

 St.Gallen  
HostCity GEOINFO Appenzeller Bärli-Biber  
www.biber.ch ig



Interessengemeinschaft St.Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen



# Directives

- Transport des vêtements** Du pré-départ à l'arrivée 1 (uniquement catégories Elite)  
Du pré-départ à l'arrivée 2 (toutes les autres catégories)  
Respecter impérativement les inscriptions sur les dépôts de vêtements.
- Eau** Pas d'eau au départ. Jeter ses propres bouteilles en PET dans les sacs en PET mis à disposition au pré-départ.
- Echauffement** Dans la zone du pré-départ ; observer les barrières.
- Pré-départ / Départ** Chaque équipe de 3 coureurs est responsable de l'effacement et de la vérification de sa SI-Card avant le départ. Le niveau de batterie de la SI-Card+ doit être respecté et relève de la responsabilité générale des participants. Il faut courir avec la SI-Card inscrite.  
Temps de départ -4' : appel du dossard à l'entrée, effacement et contrôle de la SI Card  
Temps de départ -3' : description des postes en libre-service  
Temps de départ -2' : affichage disposition boîtes de cartes  
Heure de départ -1' : contrôle de la SI- Card et contrôle du départ, accès au box de cartes de la catégorie correspondante
- Départ Cartes** Les cartes sont préparées en paquets de trois (non agrafées) par les aides\* et séparées visuellement de la pile de cartes dans le box de cartes. Chaque équipe est responsable d'emporter exactement trois cartes sur la course. Les cartes de course ne peuvent être retirées de la boîte à cartes qu'au moment du signal de départ.
- Le point de départ** Est indiqué par un drapeau de course d'orientation sans unité SI.  
Distance obligatoire jusqu'au point de départ : env.60 m
- Départ retardé** Les équipes en retard se présentent à l'entrée marquée en conséquence, effacent et vérifient la carte SI (responsabilité individuelle) et s'enregistrent obligatoirement au contrôle de départ. L'équipe est ensuite conduite à la boîte à cartes. Avant de retirer la carte, l'équipe poinçonne l'unité "LateREG". Cette unité enregistre l'heure de départ effective de l'équipe. Cette heure de départ n'est toutefois activée que si les coureurs\* de l'équipe peuvent prouver que le retard n'est pas dû à leur propre faute. Une preuve correspondante doit être présentée ultérieurement au juge de la compétition après la lecture à l'info. Au départ, il n'y a pas de discussion pour savoir qui est responsable du retard.

# Directives

- Poste** Drapeaux de poste blanc-orange selon WO avec unités SPORTident (Air+), acquitter avec la SI Card. Le numéro de poste figure sur l'unité SI. Si l'unité SI ne fonctionne pas (pas de signal acoustique ou optique) ou est manquante, il faut poinçonner la carte de course avec la pince, informer spontanément l'équipe d'assistance à l'arrivée et remettre la carte, munie du nom et / ou du numéro de départ, pour contrôle. Lors de la lecture, il faut informer en conséquence.  
HE : veuillez contrôler si la SI-Card supporte le nombre de places de timbrage nécessaire.
- Parcours** Les parcours sont imprimés sur la carte. Les postes doivent être parcourus dans l'ordre prescrit. Les descriptions des postes sont imprimées sur la carte (symboles IOF pour toutes les catégories).
- Postes de rassemblement** Sur le terrain, il y a des postes de rassemblement pour toutes les catégories. Un poste de rassemblement ne peut être validé que lorsque l'équipe complète se trouve au poste. Pour le contrôle, une zone est marquée autour du poste, dans laquelle seules les équipes complètes peuvent pénétrer. Les équipes incomplètes attendent les autres membres de l'équipe en dehors de la zone marquée. Les postes collectifs sont indiqués par le symbole  sur la description du poste.
- Changement de carte** Les catégories HE et DE ont un changement de carte. Celui-ci a lieu directement après un poste collectif. Ce n'est qu'une fois que l'équipe complète a validé le poste de rassemblement que l'équipe quitte le poste en bloc et suit un parcours obligatoire de 70 mètres. Sur ce parcours obligatoire, les cartes utilisées doivent être jetées après environ 10 m dans un seau. Après 20 m supplémentaires, les nouvelles cartes sont prises dans une boîte à cartes (libre-service). Le nouveau point de départ se trouve à la fin du parcours obligatoire.  
La catégorie H18 a un changement de carte. Celui-ci a lieu à un poste de rassemblement. La deuxième partie du parcours se trouve au dos de la carte, qui porte la mention "H18 (2)". Le poste de rassemblement est indiqué par un triangle de départ sur la deuxième carte.
- Ravitaillement** Les points de ravitaillement sont indiqués sur la carte par le symbole . De l'eau est disponible.

Hauptsponsor

**MIGROS**

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St. Gallen

# Directives

## Zones interdites

Les zones interdites sont imprimées sur la carte de course. Seules les zones interdites avec une ligne de bordure sont marquées sur le terrain. Toutes les zones interdites doivent être strictement respectées. Il est interdit de pénétrer dans les zones interdites - avec ou sans SI-Card - et cela entraîne la disqualification. Des contrôles seront effectués.

Nous avons pu compter sur le soutien des agriculteurs\* ainsi que des autorités. Nous comptons maintenant sur votre soutien afin de poursuivre une collaboration fructueuse.

## Zone interdite Waldegg

Le restaurant d'excursion Waldegg, très apprécié, se trouve dans la zone de course. Il faut s'attendre à une forte circulation et à de nombreux piétons. Le jardin-bar situé au sud du restaurant ne doit pas être traversé. Pour que cela soit doublement clair, le chemin au sud et le café sont marqués en vert olive et par une zone interdite.



## Piste VTT

Une piste VTT longue, populaire et très fréquentée traverse la zone de course. Les vététistes\* ont été informés de la TOM, mais la piste reste ouverte. A l'entrée de la piste, les vététistes sont informés de la TOM par un panneau d'avertissement supplémentaire. Soyez prudents et attentifs lorsque vous vous trouvez sur la piste VTT.

## Clôtures

Dans les prairies et surtout à la lisière des forêts, il y a des clôtures de pâturage et parfois des clôtures en fil de fer barbelé. Celui qui ouvre les clôtures les referme également. Veuillez signaler les clôtures défectueuses à l'arrivée ou à l'information.

Hauptsponsor

**MIGROS**

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St. Gallen



# Directives

<b>Prairies</b>	Toutes les prairies qui ne sont pas désignées comme zones interdites peuvent être parcourues
<b>Durée maximale</b>	2h 30min ; l'arrivée est fixée à 15h45 environ.
<b>Arrivée / Arrivée 1 et 2</b>	Le dernier poste est un poste de rassemblement. Il y a deux voies pour franchir la ligne d'arrivée : Un membre de l'équipe court avec la SI-Card par le canal marqué en conséquence jusqu'au poste d'arrivée et enregistre le temps d'arrivée avec la SI-Card. Les deux autres franchissent la ligne d'arrivée par le deuxième canal et ne doivent pas saisir les postes d'arrivée. Ceci est valable pour les deux installations d'arrivée.
<b>Remise des cartes</b>	La carte doit être remise à l'arrivée par chaque membre de l'équipe. Restitution au plus tôt à 13h45 au centre de course.
<b>Retour au centre de course</b>	Arrivée 1 : Elite : au centre de course Arrivée 2 : toutes les autres catégories : 1,9 km, 35 m de dénivelé, 25 minutes. Le chemin vers le WKZ passe par la zone de course des catégories Elite. Nous attendons du fair-play. Les coureurs* peuvent certes être encouragés, mais aucun emplacement de poste ne peut être montré.
<b>Lecture de la SI Card</b>	Au centre de course. Les équipes sont elles-mêmes responsables de la lecture des cartes. Les SI-Cards louées doivent être rendues lors du relevé. Les coureurs/équipes qui abandonnent doivent également lire leur Si-Card. Les recherches inutiles sont à la charge de l'équipe fautive.
<b>Classements</b>	Résultats en direct <a href="https://swiss-orientering.ch">swiss-orientering.ch</a> Classement avec temps intermédiaires sur <a href="https://swiss-orientering.ch">swiss-orientering.ch</a> <a href="https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?lang=de&amp;comp=24352">https://liveresultat.orientering.se/followfull.php?lang=de&amp;comp=24352</a> Comparaison des itinéraires via Route Gadget
<b>Annonce du classement</b>	Annonce du classement au plus tôt à 15h00 au centre de course. Prix de Bärli Biber ( <a href="https://www.baerli-biber.ch">https://www.baerli-biber.ch</a> ) pour les trois premiers classés de toutes les catégories. En outre, les premiers classés de toutes les catégories jeunesse reçoivent un prix spécial en bois. Médailles pour les catégories Jeunesse + Elite, aucun prix ne sera envoyé ultérieurement.

Hauptsponsor

 MIGROS

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen

# Directives

- Coureurs étrangers\*** Les coureurs de l'étranger sont autorisés à prendre le départ. Leur équipe n'a toutefois droit au titre et aux médailles que si tous les membres de l'équipe résident en Suisse depuis au moins cinq ans sans interruption.
- Restauration** Au centre de course. Offre très variée. Paiement possible avec Twint.
- Recours** Les recours selon WO 159ff doivent être déposés à l'information au moyen du formulaire mis à disposition, il faut au préalable consulter le juge de compétition. Les réclamations concernant des faits connus le jour de la course jusqu'à la fin de la course doivent être déposées au plus tard une heure après la fin de la course.
- Assurance** C'est l'affaire des participant(e)s. Dans la mesure où la loi le permet, l'organisateur décline toute responsabilité envers les participants pour lui-même et ses auxiliaires.
- Garderie d'enfants** Pour les enfants à partir de 2 ans. Inscription par e-mail jusqu'au 04.11.2022 au plus tard [linn.tobler@hotmail.com](mailto:linn.tobler@hotmail.com) (nombre d'enfants, âge).
- COVID-19** Les éventuelles mesures de protection doivent impérativement être respectées lors de la TOM. Le non-respect des mesures de protection entraîne la disqualification.

Hauptsponsor

 MIGROS

CO-Sponsoren



Interessengemeinschaft St.Galler Sportverbände  
Sportfonds Kanton St.Gallen